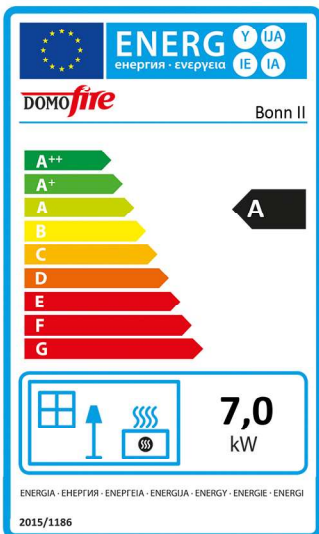
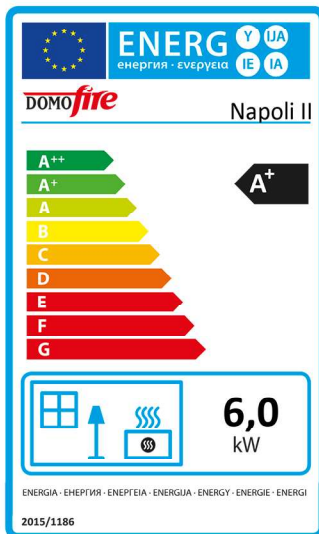


# NAVODILA ZA UPORABO UPUTSTVO ZA UPOTREBU SLO/HR

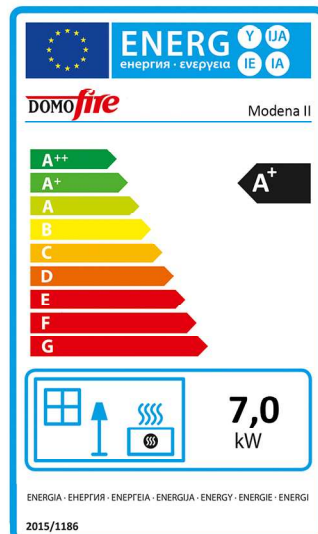
## BONN II | NAPOLI II | MODENA II



**Tento výrobek není vhodný jako hlavní zdroj tepla k vytápění!  
Tento výrobek nie je vhodný ako hlavné vykurovacie zariadenie!**



**Tento výrobek není vhodný jako hlavní zdroj tepla k vytápění!  
Tento výrobek nie je vhodný ako hlavné vykurovacie zariadenie!**



**Tento výrobek není vhodný jako hlavní zdroj tepla k vytápění!  
Tento výrobek nie je vhodný ako hlavné vykurovacie zariadenie!**



Ta izdelek ni primeren za primarno ogrevanje!  
Ovaj proizvod nije prikladan za primjenu u svrhe primarnog grijanja!

# GARANCIJSKI LIST

**Kontakti:** Gabor Kolonovits Tel.: 00 36 30/34 26 011 E-mail: info@domofire.hu Web: www.domofire.at

Datum nakupa  
Datum kupovine

Tip

Številka računa:  
Broj računa:

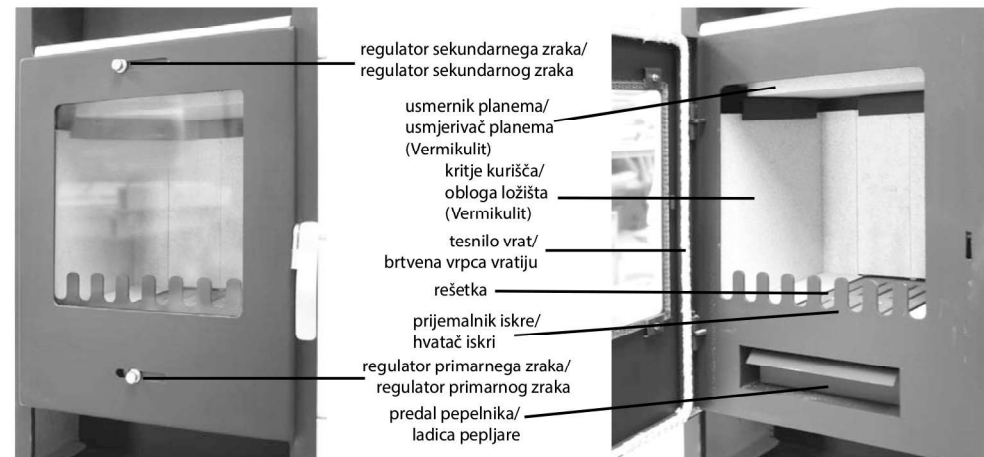
Priznajelec  
Trgovac

## TEHNIČNI PODATKI TEHNIČKI PODACI



Tehnični podatki/ Tehnički podaci	BONN II les za kurjavo, lesni briketi/ drvo, briketi	NAPOLI II les za kurjavo, lesni briketi/ drvo, briketi	MODENA II les za kurjavo, lesni briketi/ drvo, briketi
širina (cm)	75	56	56
globina/dubina (cm)	39	38	39
višina/visina (cm)	98	99	98
teža/težina (kg)	110	110	100
moć/snaga (kW)	7	6	7
učinkovitost/ stupanj iskorištenja (%)	78	76	76
ogrevani zračni prostor/ zagrijan zračni prostor (m3)	120	120	140
poraba dreva/ potrošnja drva (kg/h)	1-1,5	1-1,5	1-1,5
osnutek dimnika/ usisna moć dimnjaka (Pa)	12	12	12
priključek dimne cevi / priključak dimovoda (mm)	150	150	150
mesto priključka dimne cevi/smjestaj priključka dimovoda	zgoraj/gornji	zgoraj/gornji	zgoraj/gornji
material kurišča/ materijal ložišta	jeklena plošča / čelični lim	jeklena plošča / čelični lim	jeklena plošča / čelični lim
veljavni standardi/ relevantne norme	EN13240	EN13240	EN13240

Teže in dimenzije so okvirne./ Navedeni podaci težine i mjera su informativnog karaktera.



nazaj na zaželeno stopnjo.

Pri kurjavi lesa nikoli ne potisnite regulatorjev zraka popolnoma nazaj, saj lahko to povzroči neprimerno gorenje, s čimer pridejo v zrak škodljivi dimni plini. Intenzivna uporaba kamina lahko povzroči porjavenje fuge 1–2 cm nad ognjiščem. Fuga, ki je odporna na toplotu, zdrži 180 °C, ampak povečanje keramičnih elementov ne prenese. Zaradi tega se lahko zgodi, da se na eni strani loči od keramike, ko pa se ohladi, pa se zapre nazaj.

### Pepel:

Vedno izpraznite prostor za pepel, ko je potrebno. Nikoli ne smete pustiti toliko pepela v kaminu, da bi dosegel rešetke. Po eni strani lahko to prepreči ohlaiditev rešetke, kar lahko pripelje do hitre porabe, po drugi strani pa pepel prepreči primerni tok zraka v notranjosti ognjišča.

Po dvigu rešetke lahko odstranimo pepel na dva načina:

Za odstranjevanje pepela lahko kupite sesalec, o katerem se lahko pozanimате pri prodajalcu.

Ali po vzdigu rešetke lahko izdignete ter izpraznite pepelnik, ki lahko hrani količino pepela, ki se nabere v enem tednu.

## VDRŽEVANJE, ČIŠČENJE SLO

Čiščenje, vzdrževanje ognjišča:

Po vsaki sezoni kurjenja (po potrebi tudi pogostejše) predlagamo pregled dimnih cevi in notranjosti ognjišča ter morebitno čiščenje (odstranjevanje usedlin).

Čiščenje stekla na vratih:

Uporabite mehko krpo za brisanje in specialno sredstvo za čiščenje stekla. Prepovedana je uporaba materiala, ki praska. Pred vsakim kurjenjem je smiselno odstraniti onesnaženje prejšnjega dneva, saj če se prismođi, ga je težje očistiti.

Čiščenje, negovanje keramike:

Se lahko izvede le takrat, ko je kamin mrzel. S pomočjo tradicionalnega čistila za ploščice in z mokro krpico obrišite, nato pa operite z vodo.

Čiščenje kovinske strukture:

Barva kovinske strukture kamina ni nerjaveča, zaradi tega ne sme priti v stik z vlago (posebno pozornost je potrebno nameniti pri čiščenju spodnjega dela, npr. pri pranju). Čisti naj se le s suho krpo.

## GARANCIJA SLO

Za mobilne kamine DOMOFIRE velja 1 leto garancije – od dneva prevzema blaga. Garancija velja za kovinske oz. keramične dele in je veljavna v primeru, če je problem nastal zaradi proizvodne napake.

Garancija ne velja za steklo na vratih. Nadalje ne velja za dele, ki se obrabijo: šamotne ploščice, vermikuliti, zamaški, rešetka, lakirane in ometane površine.

V primeru, da bi rabili kateri koli del od naštetih, lahko naročite pri našem podjetju, na spodaj naštetih kontaktih.

Izključitev garancije:

1. Pogon mobilnega kamina DOMOFIRE ni bil strokovno izveden, izbora toplotne moči ni bila primerna ali pa niso upoštevali predpise v navodilih za uporabo.

2. Nepopolno izpolnjen garancijski list in nepredložitev računa.

**Informacije o rastavljanju, recikliranju i/ili zbrinjavanju na kraju životnog vijeka:** Na kraju životnog vijeka proizvoda, metalna konstrukcija mora se odvesti u postrojenje za otpad od željeza, pečenog šamota, pečenih keramičkih pločica i staklenog građevinskog otpada koji se može odložiti na komunalnom odlagalištu otpada.

otvoriti. U slučaju postavljanja nove količine goriva regulatori zraka se trebaju potpuno otvoriti, i kada se ono zapali, treba prigušiti na željenu mjeru. Tijekom loženja drvetom regulatore zraka nikada nemojte potpuno prigušiti, jer to dovodi do nepotpunog sagorijevanja, čime se razvijaju dimni plinovi, koji zagađuju okoliš.

### Vađenje pepela:

Pepljaru ispraznite uvijek kada je to potrebno. Nikad se ne smije u pepljari ostaviti onoliko žara (pepela), koja doseže do rešetke. S jedne strane to priječava hlađenje rešetke, što dovodi do bržeg propadanja, a s druge strane velika količina žara i pepela ometa pravilno strujanje zraka u ložištu.

## ODRŽAVANJE, ČIŠČENJE HR

### Čiščenje i održavanje ložišta:

Nakon svake sezone grijanja (a po potrebi i učestalije) je preporučno pregledati unutrašnjost dimovodnih cijevi i ložišta, i potrebi očistiti ih (odstraniti naslage).

### Čiščenje stakla na vratima:

Za to upotrijebiti meku krpu za brisanje i specijalni sredstvo za čiščenje stakala. Ne smije se koristiti oštro sredstvo za ribanje! Prilikom svake potpale je preporučno odstraniti naslagu od prethodnog loženja, jer će se ona prilijepiti na staklo, i čiščenje će biti otežano.

### Čiščenje i njega keramičke obloge:

Može se obavljati jedino u ohlađenom stanju kamina. Krpom prebrisati klasičnim sredstvima za čiščenje pločica, odnosno sredstvom za odstranjivanje kamenca, a po tom oprati sa obilatom količinom vode.

## GARANCIJA HR

Za mobilne kamine DOMOFIRE prihvatamo garanciju u trajanju od 1 godine od dana kupovine. Ova garancija se odnosi na metalne i keramičke dijelove, i odnosi se na slučajeve ako je eventualna neispravnost nastala kao posljedica tvorničke greške.

Garancija se ne odnosi na oštećenja stakla na vratima, koje su posljedica mehaničkog utjecaja, odnosi se samo na tvorničke greške materijala. Nadalje se ne odnosi na potrošne dijelove: vatrootpome ploče, usmjerivači plamena, brtve, rešetka, lakirane ili žbukane površine, kao i na eventualne sitne pukotine na emajlu.

Ukoliko vam je potreban bilo koji od navedenih dijelova, to možete naručiti od nas, preko navedenih kontakata.

Isključenje garancije:

1. Stavljanje u pogon mobilnog kamina DOMOFIRE je obavljeno nestručno, nepravilno je odabrana snaga, ili nisu poštivane odredbe uputstva za upotrebu.

2. Nepravilno popunjen garantni list ili nedostatak računa.

**Podatki o razstavitvi, recikliranju in/ali odstranjanju ob koncu življenjske dobe:** Ob koncu življenjske dobe izdelka je treba kovinsko konstrukcijo odpeljati v obrat za odpadke železa, žganega šamota, žganih keramičnih ploščic in steklenih gradbenih odpadkov, ki jih je mogoče odstraniti. na komunalni deponiji.

**Podaci potrebni za uređaje za lokalno grijanje prostora na kruto gorivo /  
Zahteve glede informacij za lokalne grelnike prostorov na trdno gorivo**

Identifikacijska/identifikacijske oznaka/oznake modela / Identifikacijska oznaka modela(-ov): **BERN II / BONN II / JENA II / KREMS II / WEIZ II / WEIMAR II / BREMEN II / GENT II / GRAZ II / PADOVA II / VERONA II**

Funkcija posrednog grijanja / Posredno ogrevanje: ne

Neposredna toplinska snaga / Neposredna izhodna toplotna moć: **6,5 kW**

Posredna toplinska snaga / Posredna izhodna toplotna moć: - kW

Gorivo / Gorivo	Preferirano gorivo (samo jedno) / Osnovno gorivo (samo eno)::	$\eta_s$ [%]:	Emisije grijanja prostora pri nazivnoj toplinskoj snazi (*) / Emisije pri ogrevanju prostorov pri nazivni izhodni toplotni moći (*)			
			PM	OGC	CO	NO <sub>x</sub>
[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )						
Drveni trupci s udjelom vlage ≤ 25 % / Polena z vsebnostjo vlage ≤ 25 %	<b>da</b>	<b>80</b>	<b>35</b>	<b>52</b>	<b>990</b>	<b>92</b>

**Značajke pri radu samo s preferiranim gorivom / Značilnosti pri delovanju samo z osnovnim gorivom**

Stavka / Postavka	Simbol / Simbol	Vrijednost / Vrednost	Jedinica / Enota
-------------------	-----------------	-----------------------	------------------

**Toplinska snaga / Izhodna toplotna moć**

nazivna toplinska snaga / Nazivna izhodna toplotna moć	P <sub>nom</sub>	<b>6,5</b>	kW
--	------------------	------------	----

minimalna toplinska snaga (referentna) / Minimalna izhodna toplotna moć (okvirno)	P <sub>min</sub>	-	kW
---	------------------	---	----

**Iskoristivost (na temelju NKV-a) / Izkoristek (NCV, kakor je prejeta)**

iskoristivost pri nazivnoj toplinskoj snazi/ Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moći	$\eta_{th, nom}$	<b>80,4</b>	%
---	------------------	-------------	---

iskoristivost pri minimalnoj toplinskoj snazi (referentna) / Izkoristek pri minimalni izhodni toplotni moći (okvirno)	$\eta_{th, min}$	-	%
---	------------------	---	---

**Vrsta toplinske snage/regulacija sobne temperature (odabrati jednu) / Način uravnavanja izhodne toplotne moći/temperature v prostoru (izberite eno možnost)**

dva ručna stupnja ili više njih, bez regulacije sobne temperature / dva ručna stupnja ili više njih, bez regulacije sobne temperature	<b>da</b>
---	-----------

podaci za kontakt / Kontaktni podatki: Domofire Kft., 9700 Szombathely, Vépi út 8.

(\*) PM = čestice, OGC = organski plinski spojevi, CO = ugljikov monoksid, NO<sub>x</sub> = dušikovi oksidi. / PM = trdni delci, OGC = plinaste organske spojine, CO = ogljikov monoksid, NO<sub>x</sub> = dušikovi oksidi

Zaradi tega je smiselno, da pri prvih ogrevanjih pustimo vrata za rezo odprta. V tem času lahko ostale odprtine zapremo, saj bo dobil prostor gorenja zrak skozi vrata. V primeru, da bi se mašilo vrat kljub temu poškodovalo, lahko problem rešite s črnim lepilom dimne cevi, ki prenese temperaturo do 800 °C

**Nameštitev kuriva**

Med kurjenjem lahko naložimo kamin z lesom maksimalno do polovice prostornine ognjišča, torej predlagamo max. 5 kg lesa. Izogibajmo se pretirani uporabi goriva, saj lahko povzroči pregretje. Če želimo ponovno naložiti na ogenj, moramo počakati, ko bo le žarelo, saj se lahko tako izognemo dimu.

Les moramo previdno naložiti v ognjišče, saj lahko vermikulit (lomljiva tablica), ki je naložen v zgornjem delu ognjišča, počasi zaradi udara. Če ne gre za tekočo uporabo, je smiselno, da ognjišče sproti grejemo, saj lahko sopro, ki pride v vermikulit ob hitrem segrevanju, povzroči kapilarne razpoke.

Vermikulit podaljša pot vročega zraka, hkrati pa prispeva k drugotnemu gorenju, saj je zaradi površine plamen na večji površini v stiku s kisikom. Neprimerna uporaba: pregretje, uporaba prepovedanega, velikega ali v večji meri, kot je predpisano, goriva, lahko škoduje izolacijskim ploščam. Življenjska doba izolacijskih plošč se lahko poveča, če se pri vžigu izogibamo uporabi papirja v večji količini, saj to povzroči nagli sunek toplote. Predlagamo uporabo vžigalnih kock, ki imajo manjšo količino toplote. Na stranskih vermikulitnih ploščah lahko nastanejo kapilarne razpoke, ki pa ne vplivajo na delovanje kamina in na izkoristek. Ploščice odlično opravljajo svojo funkcijo kljub razpokam. Zaradi tega menjava le-teh ni utemeljena.

Pošto se boja pod utjecajem toplote prvo omekša, pri zatvorenim vratima se brtva može zaljepiti, iz tog je razloga preporučno prilikom nekoliko prvih potpaljivanja vrata ostaviti malo otvorena. U tom slučaju ostali se otvori mogu zatvoriti, naime tada ložište dobija zrak kroz vrata. Ukoliko bi se brtva na vratima ipak štetila, problem je moguće riješiti crnom brtvenom trakom, otpornom na temperaturu do, 800 °C, koja se može dobiti u trgovinama.

**Postavljanje goriva:**

Tijekom loženja se ložište može napuniti drvom najviše do polovice ukupnog prostora, to jest preporučno je istodobno sagorijevanje najviše 5 kg dovesti drveta. Treba izbjegavati pretjeranu potrošnju goriva, jer to može do pregrijavanja. Ukoliko želimo ponovno postaviti gorivo u vatru, potrebno je sačekati da se stvori žar, na taj se način može izbjeći oslobađanje dima. Nakon čišćenja ložišta pokretni hvatači iskri se može postaviti jedino unutar otvora vratiju.

Drvo je potrebno oprezno postaviti u ložište, naime izolacijske ploče unutarnje obloge su od lomljivog vermikulita, a također od vermikulita je i gornji usmjerivač plamena, koje se od odara drveta mogu oštetiti. Usmjerivač plamena, pored toga što produljuje putanju izlaznog toplog zraka, zahvaljujući materijalu izrade pospješuje i sekundarno sagorijevanje, zahvaljujući poroznoj površini plamen je na većoj površini u dodiru sa vezanim kisikom. Nenamjenska upotreba: pregrijavanje, odnosno sagorijevanje neodgovarajućeg goriva, prevelikih komada drveta ili veće količine od dozvoljene također može oštetiti izolacijske. Ukoliko upotreba nije kontinualna, preporučno je postupno zagrijavati ložište, naime para, koja ulazi u porozni usmjerivač plamena uslijed naglog zagrijavanja može ga oštetiti. Može se produljiti vijek trajanja ploča od vermikulita, ukoliko se pri potpaljivanju izbjegava upotreba velike količine papira, što dovodi do naglog toplotnog udara, namjesto toga potrebno je primjenjivati potpalu sa sedvom koja proizvodi manju količinu toplote. Na bočnim pločama od vermikulita se tijekom svakodnevne upotrebe kamina mogu stvoriti sitne pukotine, koje nemaju utjecaja na funkcioniranje i stupanj iskoristivosti kamina, ploče će i dalje ispunjavati svoju funkciju (zaštita lima ložišta od izravne toplote), iz tog razloga nije ih potrebno mijenjati, dok u ložištu čelični lim ne bude vidljiv.

**Regulacija zraka, izkoristek:**

Ob delovanju pri zaprtih vratih poteka regulacija zraka z zapahi, ki jih najdemo pod vrati, na sprednjem delu kamina.

Z neprimerno nastavitvijo regulatorjev zraka in tako z intenzitetom plamena na visoki stopnji obstaja nevarnost pregretja, naprava se lahko poškoduje.

Regulator primarnega zraka se nahaja pod vrati, na levi strani. Regulator sekundarnega zraka pa se nahaja pod vrati, na desni strani.

Z regulatorjem primarnega zraka lahko reguliramo intenzitet gorenja (količino vstopnega zraka), s primerno nastavitvijo regulatorja sekundarnega zraka pa lahko zmanjšamo izpust škodljivih materialov, povečamo izkoristek gorenja in se lahko izognemo sajanju stekla na vratih. Regulativni zapahi se lahko nastavijo po stopnjah, zato jih vedno prilagodimo zaželeni toploti. Manjša potreba po toploti = manj goriva, višja potreba po toploti = maksimalno 5 kg lesa.

Za razžaritev žerjavice morata biti obe ročici zaprti, v vrinjenem stanju in vrata se ne smejo hitro odpreti. V primeru na novo nameščenega goriva morate vedno odpreti regulatorje zraka in le takrat, ko se vžge, potisnete



**Regulacija zraka, iskorištenje:**

Kada kamin gori sa zatvorenim vratima, regulacija zraka se vrši kliznim regulatorima na prednjoj strani kamina ispod i iznad vratiju. Neodgovarajućim podješavanjem otvora za zrak i time velikim intenzitetom plamena (prevelik dotok kisika) postoji opasnost od pregrijavanja, i uređaj se može oštetiti!

Regulator primarnog zraka se nalazi ispod vratiju. Regulator sekundarnog zraka je iznad vratiju. Regulatorom primarnog zraka se regulira intenzitet sagorijevanja (količina ulaznog zraka), a ispravnim podješavanjem regulatora sekundarnog zraka i postizanjem savršenog sagorijevanja goriva se može smanjiti emisija štetnih materija, poboljšava se eikasnost sagorijevanja i smanjuje se onečišćenje stakla na vratima. Klizni regulatori se mogu postaviti po stupnjevima, treba ih uvijek

podjesiti prema potrebi toplote. Manja potreba toplote = manje goriva, velika potreba toplote = najviše 5 kg drva za loženje. Prilikom žarenja obje ručke trebaju biti u zatvorenom položaju i vrata se ne smiju naglo

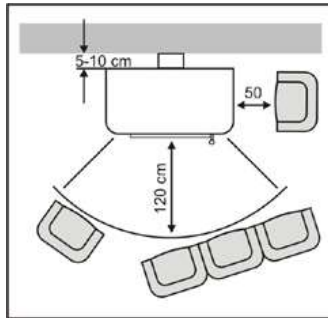
Če med delovanjem kamina opazite dim ali neprimerno oddajo toplote, se to lahko zgodi zaradi neprimerne uporabe dimnika ali nepravilne povezave dimne cevi, zamašitve dimne cevi, uporabe lesa z višjo vsebnostjo vlage ali nepravilne izbire toplotne moči. Za nepravilnost, ki nastane zaradi neprimerne dimnika (pr. naprava se kadi ali gorenje ni odlično), proizvajalec ne prevzame odgovornosti. Garancija pri takšnih napakah ne pride v poštev. V prehodnem času (jeseni in spomladi) se lahko vlek dimnika zniža, lahko nastane zračni vtičnik in posledično odzvek plinov ni popoln. V takem primeru je potrebno kamin pognati z manjšo količino kurjave in vlek dimnika stabilizirati.

Vstavite en konec dimne cevi na dimni priključek, drugega pa v dimnik s pomočjo stenke vtičnice. Prepričajte se, da je dimna cev stabilno priključena h kaminu in k dimniku ter da je priključek primerno zamašen.



#### Oddaljenost od gorljivih materialov:

Napravo je potrebno namestiti v prostoru tako, da ne bo v bližini gorljivega materiala - vsaj 120 cm pred napravo - vsaj 50 cm stran od naprave (ploščice med obratovanjem kamina se ogotljivo pb. na 60–100°C) - vsaj 20 cm okoli dimne cevi V primeru standardne opečne stene je potrebno zadnjo stran kamina namestiti 5–10 cm stran, saj segreta zadnja plošča potrebuje ohladitev. V primeru stene, ki je narejena iz gorljivega materiala (npr. lesena hiša ali gipskarton), je potrebno poleg primerne razdalje uporabljati tudi izolacijo in na tak način varovati pred žarečo toploto.



Ukoliko tijekom funkcioniranja kamina primjetite oslobađanje dima ili neodgovarajuće odavanje toplote, to može nastupiti uslijed nepravilne upotrebe dimnjaka, nepropisnog priključivanja dimovodne cijevi, začepjenja dimovoda, upotrebe drveta sa većim sadržajem vlage od propisanoga ili nepravilnog odabira snage. Za neispravan rad uslijed neodgovarajućeg dimnjaka (na pr. uređaj dimi ili sagorijevanje je nepotpuno) proizvođač ne prihvata odgovornost, na takve se neispravnosti ne odnosi garancija. U prijelaznom razdoblju (u jesen ili u proljeće) se usisna moć dimnjaka može smanjiti, može nastati zračni čep, uslijed čega je nepotpuno odsisavanje produkata sagorijevanja. U tom slučaju se kamin treba koristiti sa manjom količinom goriva, i potrebno je stabilizirati odsisnu moć dimnjaka.

Postavite jedan kraj dimovodne cijevi na dimovodni priključak kamina, a drugi kraj preko zidne ulovnice u dimnjak. Uvjerite se da dimovodna cijev stabilno naleže na kamin i u dimnjak, i da je priključak na odgovarajući način brtvljen.

#### Udaljenost od zapaljivih materija:

Uređaj je unutar prostorije potrebno postaviti na taj način, da zapaljive materije budu udaljene najmanje - najmanje na 120 cm ispred uređaja - najmanje na 50 cm bočno od uređaja (keramička obloga se tijekom upotrebe kamina zagrijava na oko 60-100 °C) - najmanje na 20 cm od dimovodne cijevi U slučaju zida od normalne opeke zadnji zid kamina se treba postaviti na udaljenosti od najmanje 5-10 cm, pošto je zagrijanoj zadnjoj ploči potrebno hlađenje. U slučaju ako je zid od zapaljivog materijala (na pr. kuća od drveta ili gipskarton), pored odgovarajuće udaljenosti potrebni je postaviti i zaštitu od toplotnog.

## Podaci potrebni za uređaje za lokalno grijanje prostora na kruto gorivo / Zahteve glede informacij za lokalne grelnike prostorov na trdno gorivo

Identifikacijska/identifikacijske oznaka/oznake modela / Identifikacijska oznaka modela(-ov):

**BOLOGNA II / NAPOLI II**

Funkcija posrednog grijanja / Posredno ogrevanje: ne

Neposredna toplinska snaga / Neposredna izhodna toplotna moć: **6 kW**

Posredna toplinska snaga / Posredna izhodna toplotna moć: - kW

Gorivo / Gorivo	Preferirano gorivo (samo jedno) / Osnovno gorivo (samo eno)::	$\eta_s$ [%]:	Emisije grijanja prostora pri nazivnoj toplinskoj snazi (*) / Emisije pri ogrevanju prostorov pri nazivni izhodni toplotni moći (*)			
			PM	OGC	CO	NO <sub>x</sub>
[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )						
Drveni trupci s udjelom vlage ≤ 25 % / Polena z vsebnostjo vlage ≤ 25 %	<b>da</b>	<b>78</b>	<b>38</b>	<b>68</b>	<b>1420</b>	<b>98</b>

### Značajke pri radu samo s preferiranim gorivom / Značilnosti pri delovanju samo z osnovnim gorivom

Stavka / Postavka	Symbol / Simbol	Vrijednost / Vrednost	Jedinica / Enota
<b>Toplinska snaga / Izhodna toplotna moć</b>			
nazivna toplinska snaga / Nazivna izhodna toplotna moć	P <sub>nom</sub>	<b>6</b>	kW
minimalna toplinska snaga (referentna) / Minimalna izhodna toplotna moć (okvirno)	P <sub>min</sub>	-	kW

### Iskoristivost (na temelju NKV-a) / Izkoristek (NCV, kakor je prejeta)

iskoristivost pri nazivnoj toplinskoj snazi/ Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moći	$\eta_{th, nom}$	<b>78,0</b>	%
iskoristivost pri minimalnoj toplinskoj snazi (referentna) / Izkoristek pri minimalni izhodni toplotni moći (okvirno)	$\eta_{th, min}$	-	%

### Vrsta toplinske snage/regulacija sobne temperature (odaberi jednu) / Način uravnavanja izhodne toplotne moći/temperature v prostoru (izberite eno možnost)

dva ruĀna stupnja ili više njih, bez regulacije sobne temperature / dva ruĀna stupnja ili više njih, bez regulacije sobne temperature	<b>da</b>
podaci za kontakt / Kontaktni podatki:	Domofire Kft., 9700 Szombathely, Vépi út 8.

(\*) PM = ĀestĀne tvari, OGC = organski plinski spojevi, CO = ugljiĀni monoksid, NO<sub>x</sub> = dušikovi oksidi. / PM = trdni delci, OGC = plinaste organske spojine, CO = ogljikov monoksid, NO<sub>x</sub> = dušĀkovi oksidi

### NAVODILO ZA KURJENJE

SLO

Primerna goriva: trdi les (z vsebino vlage pod 20%) in lesni briketi. Strogo prepovedana je uporaba kakršnokoli odpadkov (pobarvan les, gospodinjiski odpadki, plastika, karton, itd.).

Vžig:

- Odpremo vrata z dvigom kljue navzgor ( pazimo na to, da vzmetna vrata ne bi udarila nazaj, saj se tako lahko poškoduje zatikalno).
- Naložimo netilo (kocka za vžig ali zmeĀkan papir) na rešetko, nato naložimo manjši les in potem še veĀja polena; po vžigu zapremo vrata in poveĀamo koliĀino zraka. V 15 minutah od vžiga nikakor ne odpirajte vrat.
- Za vžig nikoli ne uporabljajte alkohola, bencina, ali drugih gorljivih materialov.
- pri prvem vžigu pazite na to, da boste uporabljali malo goriva in sproti poveĀali koliĀino. Pri prvih dveh ali treh vžigih se lahko zgodi, da ogrevanje spremljata znaĀilen vonj in rahel dim. To ne mezi iz prostora gorenja, ampak barva zunanje površine, ki je odporna natoplotu, se konĀno takrat utrdi in se njeno topilo odstrani v obliki dima. To je potrebno nevtralizirati s hitrim prezraĀevanjem.
- Ker se barva na vpliv toplote najprej zmeĀa, lahko mašilo pri zaprtih vratih obtiĀi.

### UPUTSTVA ZA LOŹENJE

HR

Podobno drvo: tvrdo drvo (sa sadržajem vlage ispod 20%) i drveni briketi.

**Strogo je zabranjeno loŹiti bilo kakav otpad (bojeno drvo, kućanski otpad, plastika, karton, itd.)!**

**Poptalijvanje:**

- otvoriti vrata podizanjem kvake
- postaviti materijal za potpalu (kocku za paljenje ili zguŹvani novinski papir) na rešetku, po tom na to postaviti usitnjeno drvo, nakon toga veĀe komade drveta, i nakon potpale zatvoriti vrata i poveĀati dotok zraka za sagorijevanje, uz pomoć kliznih regulatora zraka.
- U roku od 15 minuta nakon popalijvanja vrata se ni u kom slučaju ne smiju otvarati!
- za potpalu nikada ne koristiti alkohol, benzin ili drugu zapaljivu tekućinu
- pri prvom potpali obratiti pozornost na to, da se koristi manja koliĀina goriva, koliĀinu je potrebno postupno poveĀavati.
- Tijekom prve dvĀje-tri upotrebe da se prilikom zagrijavanja pojavi svojstven miris i dimna isparenja. To ne dolazi iz loŹišta, veĀ boja na vanjskoj površini loŹišta uslijed ove „termiĀke obrade“ vezuje i rastvaraĀ isparava u vidu dima, Źto je potrebno odstraniti prezraĀivanjem prostorije.**

Podaci potrebni za uređaje za lokalno grijanje prostora na kruto gorivo /  
 Zahteve glede informacij za lokalne grelnike prostorov na trdno gorivo

Identifikacijska/identifikacijske oznaka/oznake modela / Identifikacijska oznaka modela(-ov):

**BERGAMO II / MODENA II**

Funkcija posrednog grijanja / Posredno ogrevanje: ne

Neposredna toplinska snaga / Neposredna izhodna toplotna moć: **7 kW**

Posredna toplinska snaga / Posredna izhodna toplotna moć: - kW

Gorivo / Gorivo	Preferirano gorivo (samo jedno) / Osnovno gorivo (samo eno)::	$\eta_s$ [%]:	Emisije grijanja prostora pri nazivnoj toplinskoj snazi (*) / Emisije pri ogrevanju prostorov pri nazivni izhodni toplotni moći (*)			
			PM	OGC	CO	NO <sub>x</sub>
[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )						
Drveni trupci s udjelom vlage ≤ 25 % / Polena z vsebnostjo vlage ≤ 25 %	<b>da</b>	<b>75</b>	<b>40</b>	<b>89</b>	<b>1490</b>	<b>93</b>

Značajke pri radu samo s preferiranim gorivom / Značilnosti pri delovanju samo z osnovnim gorivom

Stavka / Postavka	Simbol / Simbol	Vrijednost / Vrednost	Jedinica / Enota
-------------------	-----------------	-----------------------	------------------

**Toplinska snaga / Izhodna toplotna moć**

nazivna toplinska snaga / Nazivna izhodna toplotna moć	P <sub>nom</sub>	<b>7</b>	kW
minimalna toplinska snaga (referentna) / Minimalna izhodna toplotna moć (okvirno)	P <sub>min</sub>	-	kW

**Iskoristivost (na temelju NKV-a) / Izkoristek (NCV, kakor je prejeta)**

iskoristivost pri nazivnoj toplinskoj snazi / Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moći	$\eta_{th, nom}$	<b>75,3</b>	%
iskoristivost pri minimalnoj toplinskoj snazi (referentna) / Izkoristek pri minimalni izhodni toplotni moći (okvirno)	$\eta_{th, min}$	-	%

**Vrsta toplinske snage/regulacija sobne temperature (odabrati jednu) / Način uravnavanja izhodne toplotne moći/temperature v prostoru (izberite eno možnost)**

dva ruĀna stupnja ili više njih, bez regulacije sobne temperature / dva ruĀna stupnja ili više njih, bez regulacije sobne temperature	<b>da</b>
---	-----------

podaci za kontakt / Kontaktni podatki: Domofire Kft., 9700 Szombathely, Vépi út 8.

(\*) PM = ĀestiĀne tvari, OGC = organski plinski spojevi, CO = ugljiĀni monoksid, NO<sub>x</sub> = dušikovi oksidi. / PM = trdni delci, OGC = plinaste organske spojine, CO = ogljikov monoksid, NO<sub>x</sub> = duĀikovi oksidi

## NAVODILO ZA UPORABO SLO

### SPLOŠNE INFORMACIJE

Pred uporabo kamina natanĀno preberite navodila za uporabo. Neprimerna raba lahko povzroĀi fiziĀno in materialno škodo. Obravnavanje in nadzor naprave je prepovedano zaupati osebi, ki ni seznanjena z delovanjem naprave.

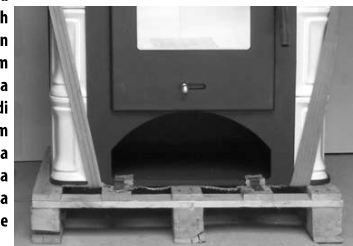
Naprava ustreza standardu EN 13240 in trenutno veljavnim EU normam. Napravo je moĀno prikljuĀiti na dimnik, ki je Źe v uporabi, kadar vse naprave (peĀ, kamin, razna ognjišĀa) delujejo na trdo gorivo in imajo zaprt ognjišĀni prostor.

Pri odvodu dima je potrebno poštĀevati standarde in predpise, ki so v veljavi. Pred prikljuĀitvijo mora uporabnik obvestiti pristojnega dimnikarja, ki bo kontroliral primernost dimnika, skladnost s požarnovarnostnimi predpisi, oskrbo zgorevalnega zraka oz. potrdil uporabo.

Kamin med obratovanjem uporablja zrak sobe. Āe med uporabo opazite, da se poleg zadostnega goriva in primerne delovanja zniĀa intenziteta gorenja, je verjetno v prostoru nastal vakuum in to prispeva k nezadovoljivemu vleku dimnika. V tem primeru je potrebna nadomestitev zraka, ki je potreben za gorenje (za seĀiĀ 1 kg lesa je potrebno pb.3,5m<sup>3</sup> zraka). Popolnoma izolirana okna in vrata ne zagotovijo nadomestitve zraka. Zaradi tega je mogoĀe potrebna ena fleksibilna cev, ki jo lahko napeljemo skozi steno in na tak naĀin lahko ognjišĀe pridobi zunanji zrak.

Napravo je moĀno premikati ali ravnati le skupaj z Źelezno strukturo in le z dvigom (smiselno je uporabljati jermen). S strani je prepovedano potiskati plošĀice. Za škodo, ki nastane zaradi

nepripravnega premikanja, proizvajalec ne prevzema odgovornosti. PlošĀice na obeh straneh opaĀa so nanizane na jeklen skelet, z utor-peresnim oblikovanjem se prilagodijo ena na drugo, obveze med njimi ni. Zaradi tega je lahko v nekaj milimetrskem obmoĀju gibljivost plošĀic ena na drugi normalna tudi tako, da je na obeh straneh v razliĀni meri. Na zadrževalne roĀaje (4 kom) je prepovedano pritiskati.

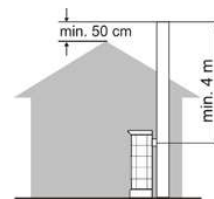


UreĀaj je dovoljeno pokretati i namještati jedino podignut drĀeĀi gaz a ĀeliĀnu konstrukciju (preporuĀna je upotreba prenosnih traka)! Zabranjeno je potiskanje i pritiskanje boĀne keramiĀke obloge! Za šĀete nastale uslijed nepravilnog pokretanja proizvoĀaĀ ne snosi odgovornost! Pritisni jeĀiĀci na staklima(4kom.)senesmiju pritiskati!

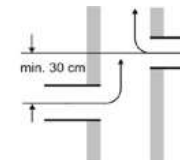
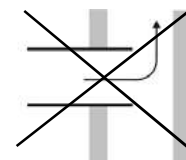
### POGON

PrikljuĀitev na dimnik:

PrikljuĀitev kamina je potrebno izvesti s primernimi dimnimmi cevimi in sponkami (šamotna cev ali stenska vtiĀnica), strokovno in na podlagi navodila za uporabo ter požarnovrstvenih predpisov. Najmanjši premer mora biti 14 cm, Āe gre za Źe obstojeĀi dimnik. Minimalni premer dimnika je 14 cm, višina dimnika pa je vsaj 4m.



Dimna cev sega v prosti notranji prerez dimnika. / Dimnovodna cijev ne smije prodirati u unutarnji slobodan presjek dimnjaka.



PrikljuĀitev veĀ naprav na eden dimnik. / PrikljuĀivanje više ureĀaja na jedan dimnjak.

## UPOTSTVO ZA UPOTREBU HR

### OPĀE INFORMACIJE

Prije stavljanja kamina u pogon pazljivo proĀitajte upustvo za upotrebu! Nepravilna upotreba moĀe izazvati ozljeĀivanje i materijalnu šĀetu! Nije dozvoljeno povjeriti nadzor nad kaminom i njenu upotrebu osobi, koja ne poznaje njegovo funkcioniranje! Pozor! Vrata kamina i njeni dijelovi (regulatori zraka, ruĀke), staklo na vratima, kao i keramiĀka obloga se tijekom upotrebe zagrijavaju, iz tog razloga je preporuĀna upotreba zašĀitne opreme (na pr. toplooptorne rukavice)!

UreĀaj udovoljava zahtjevima norme EN 13240 i relevantnim EU normama. O odvoĀenju produkata je potrebno pobrinuti se sukladno relevantnim normama i propisima! Prije prikljuĀivanja, korisnik u vlastitom interesu treba izvjestiti nadleĀnog dimniĀara, tko Āe provjeriti podobnost dimnjaka, poštivanje protupoĀarnih propisa, opskrbu zrakom za sagorijevanje, odnosno odobrit Āe uporabu.

Tijekom funkcioniranja kamin koristi zrak iz prostorije. Ukoliko tijekom upotrebe primjetite, da i pored dovoljne koliĀine goriva i odgovarajuĀeg funkcioniranja opada intenzitet sagorijevanja, vjerojatno je u prostoru nastao vakum i to dovodi do nedovoljne usisne moĀi dimnjaka. U tom sluĀaju je potrebna nadopuna zraka za sagorijevanje (za potpuno sagorijevanje 1 kg drveta je potrebno oko 3,5 m<sup>3</sup> zraka). Potpuno zabrtvljena stolarija ne osigurava dovod zraka za sagorijevanje, iz tog razloga moĀe biti potrebno uĀestalo prozraĀivanje, odnosno ugradnja dovoda vanjskog zraka.